



malossi.com

Scooter 100 2t

Art. 1611430

APRILIA	Scarabeo
BENELLI	K2
ITALJET	Millenium
MBK	Booster Nitro Ovetto
YAMAHA	Aerox Bw's Neo's

Aprile 2008 / Istruzione 7311430

IMPIANTO ALIMENTAZIONE

Istruzioni di Montaggio

CARBURETTOR KIT

Installation Instructions

KIT CARBURATEUR

Instructions de Montage

VERGASERKIT

Montageanleitung

SISTEMA ALIMENTACIÓN

Instrucciones de Montaje



ITALIANO	<p>Impianti appositamente studiati e tarati per motori potenziati, completi di tutti gli accessori necessari per il montaggio (vedi catalogo generale). La MALOSSI é azienda leader nella progettazione e produzione degli impianti di alimentazione per moto e scooter.</p> <p>Gli impianti MALOSSI nascono da approfonditi studi, da disegni e da calcoli precisi. I condotti di aspirazione, le valvole lamellari e le prese d'aria progettate dalla MALOSSI vengono sottoposte a prove di rendimento e a collaudi distruttivi che ne testano le prestazioni e l'affidabilità. I carburatori vengono personalizzati in modo specifico per ogni tipo di veicolo, in base alle caratteristiche del motore e del tipo di presa d'aria adottata.</p>
ENGLISH	<p>Systems specially designed and set for high-performance engines complete with all accessories required for fitting (see main catalogue). MALOSSI is a leading company in the sector of design and manufacture of special fuel systems for motorbike and scooter.</p> <p>MALOSSI systems are the result of in-depth study, design and precise calculations.</p> <p>The induction pipes, reed valves, air intakes designed by MALOSSI undergo efficiency and destructive tests in order to establish performance and reliability.</p> <p>The carburetors are specifically customised for each machine according to the specifications of engine and air intakes, along with exhaustive</p>
FRANCAIS	<p>Il s'agit d'équipements expressément étudiés et calibrés pour des moteurs intensifiés, munis de tous les accessoires nécessaires pour le montage (voir catalogue général).</p> <p>MALOSSI est le numéro un de la conception et de la production des équipements spéciaux pour l'alimentation de motos et scooters.</p> <p>Les équipements MALOSSI sont le fruit de recherches approfondies, de dessins et de calculs précis. Les conduites d'aspiration, les vannes lamellaires, les prises d'air, que projette MALOSSI, sont soumises à des essais de rendement et à des tests destructifs qui en contrôlent les performances et la fiabilité.</p>
DEUTSCH	<p>Vergaserkit, der für leistungsgesteigerte Motoren geplant und angepasst wurde; komplett mit allen Accessoires für die Montage (siehe Allgemeiner Katalog).</p> <p>MALOSSI ist die führende Firma im Bereich der Planung und der Herstellung von Vergaserkits für Motorräder und Roller. Malossi-Vergaserkits sind das Ergebnis von eingehenden Untersuchungen, hochpräzisen Zeichnungen und Berechnungen. Um deren Leistungen und Zuverlässigkeit zu prüfen, werden die von Malossi geplanten Ansaugkanäle, Membrane und Ansaugöffnungen strengen Leistungs- und Zerstörungsprüfungen unterzogen. Die Vergaser werden aufgrund der Motoreigenschaften und der eingesetzten Luftansaugung dem Fahrzeug angepasst.</p>
ESPAÑOL	<p>Sistemas expresamente estudiados y regulados para motores potenciados, suministrados con todos los accesorios necesarios para el montaje (ver catálogo general).</p> <p>La MALOSSI es un empresa líder en el proyecto y en la producción de los sistemas de alimentación para moto y scooter. Los sistemas MALOSSI nacen de profundos estudios, de diseños y de cálculos precisos. Los conductos de aspiración, las válvulas laminares, las tomas de aire, proyectados por MALOSSI están sujetos a pruebas de rendimiento y a pruebas destructivas que evalúan las prestaciones y la fiabilidad. Los carburadores están personalizados específicamente para cada tipo de vehículo basándose en las características del motor y el tipo de</p>

Per personalizzazione del carburatore si intende la taratura totale del carburatore che riguarda tutti gli elementi atti alla dosatura della miscela aria-benzina su tutti i regimi di erogazione della potenza.

MALOSI produce componentistica speciale per gli impianti di alimentazione allo scopo di fornire un prodotto perfettamente rispondente alle richieste dell'utente più esigente.

setting of each carburettor as regards all components for regulating air-petrol mixture strength at all output speeds.

MALOSI manufactures special components for fuel systems aimed at providing the perfect answer to the requirements of the most demanding user.

Les carburateurs sont personnalisés pour chaque véhicule en particulier, sur la base des caractéristiques du moteur et des prises d'air, sans compter le calibrage total du carburateur qui concerne tous les éléments qui concourent au dosage du mélange air-essence sur tous les régimes de distribution de la puissance.

MALOSI produit des éléments spéciaux pour les équipements d'alimentation, dans le but de fournir un produit qui satisfait parfaitement même les usagers les plus exigeants.

Damit wird der Vergaser, d.h. alle Düsen, die das Luft-Benzin-Gemisch beeinflussen, auf allen Drehzahlbereichen vollständig geeicht.

MALOSI stellt Spezialkomponenten für Vergaserkits her, mit dem Ziel ein Produkt zu liefern, das den höchsten Anforderungen der Kunden entspricht.

toma de aire adoptada. Por personalización del carburador se entiende la regulación total del carburador que comprende todos los elementos destinados a la dosificación de la mezcla aire-gasolina sobre todos los regímenes de distribución de potencia.

MALOSI produce componentes especiales para los sistemas de alimentación con el objetivo de ofrecer un producto perfectamente correspondiente con los pedidos del usuario más exigente.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Lavare tutto il veicolo, in particolar modo il motore e la zona del carburatore.
 Smontare il filtro aria, il carburatore ed il collettore originale.
 Modificare la scatola filtro inserendo il tubetto nella stessa come indicato in fig. 1.
 Limitatamente al veicolo Aprilia Scarabeo 100cc, inserire il tubetto sul filtro come indicato in fig. 2.
 Montare il nuovo collettore fornito nel kit.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Wash the whole vehicle, especially the engine and the area around the carburettor.
 Remove the air filter, the carburettor and the original manifold. Modify the filter box, inserting the tube in it as it is shown in fig. 1.
 Only for Aprilia Scarabeo 100cc insert the tube in the filter as it is shown in fig. 2.
 Fit the new manifold supplied in the kit.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Laver tout le véhicule et en particulier le moteur et la zone du carburateur.
 Démontez le filtre de l'air, le carburateur et le collecteur original. Modifier la boîte du filtre en y introduisant le petit tube comme il est indiqué dans en fig. 1.
 Seulement pour Aprilia Scarabeo 100cc introduire le petit tube comme il est indiqué en fig. 2.
 Monter le nouveau collecteur fourni dans le kit.

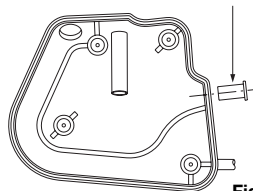
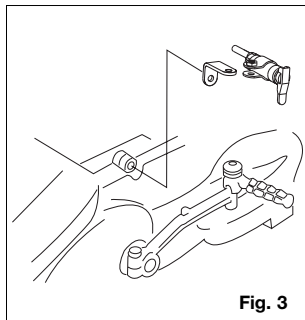
MONTAGEANLEITUNG

Das gesamte Fahrzeug säubern, besonders Motor und Vergaserbereich.
 Luftfilter, Vergaser und Ansaugummi ausbauen.
 Die Luftfilterbox durch Einführen des Schlauchs modifizieren, siehe Abb. 1.
 Für Aprilia Scarabeo 100cc den Schlauch wie in Abb. 2 in den Filter einführen.
 Den neuen Ansaugummi aus dem Kit einbauen.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Lavar todo el vehículo, en particular el motor y la zona del carburador.
 Desmontar el filtro del aire, el carburador y el colector original. Modificar la caja del filtro introduciendo el tubito en la misma como se indica en la fig. 1.
 Solamente para Aprilia Scarabeo 100cc introducir el tubito en el filtro como se indica en la fig. 2.
 Montar el nuevo colector suministrado en el juego.

Inserire il tubetto
 Insert the tube in the filter
 Introduire le petit tube
 Setzen sie das rehrehen ein
 Introducir el tubito en el filtro

**Fig. 1****Fig. 3**

Collegare quindi il nuovo carburatore ben fissato sul collettore e fissare il nuovo dispositivo starter come indicato in fig. 3, utilizzando la staffa in dotazione nel kit. Dopo averla ben lavata e asciugata internamente ed esternamente, compreso l'elemento filtrante che deve essere umettato d'olio Malossi 7.3 prima del montaggio, rimontare la scatola filtro originale modificata, collegandola al vostro nuovo carburatore Malossi. Collegare le relative trasmissioni di comando, facendo un'adeguata registrazione dei fili. Raccordare il tubetto del carburante al carburatore stesso ed il tubetto della lubrificazione,

Then connect the new carburettor, well anchored on the manifold, and fix the new starter device as it is shown in fig. 3, using the bracket supplied with the kit.

Fit the modified original filter box, connecting it to your new Malossi carburettor, after having washed and dried it both inside and outside, including the filter element which, before the assembly, must be moistened with Malossi 7.3 oil.

Connect the respective control transmissions, adjusting the wires as required.

Connecter ensuite le nouveau carburateur bien fixé sur le collecteur et fixer le nouveau dispositif démarreur comme il est indiqué en fig. 3 à l'aide d'une bride fournie dans le kit. Remonter la boîte filtre originale modifiée en la reliant à votre nouveau carburateur Malossi, après l'avoir bien lavée et essuyée à l'intérieur et à l'extérieur, y compris l'élément de filtrage qui doit être légèrement enduit d'huile Malossi 7.3 avant le montage.

Connecter les transmissions de commande correspondantes, en faisant un réglage approprié des fils.

Den neuen Vergaser gut auf dem Ansauggummi befestigen und die neue Startervorrichtung wie auf Abb. 3 mit Hilfe des im Kit gelieferten Bleches befestigen.

Die modifizierte Original-Luftfilterbox, sowie das Filterelement, das vor der Montage mit Öl vom Typ Malossi 7.3 befeuchtet wird, gründlich intern und extern reinigen und trocknen, anschließend mit dem neuen Malossi-Vergaser verbinden.

Die entsprechenden Seilzüge mittels Einstellschrauben anpassen. Den Kraftstoff- und den

A continuación conectar el nuevo carburador bien fijado en el colector y fijar el nuevo dispositivo starter como se indica en la fig. 3, utilizando el estribo incluido en el juego.

Volver a montar la caja filtro original modificada, conectándola al nuevo carburador Malossi, después de haberla lavado bien y de haberla secado interna y externamente, incluido el elemento filtrante, el cual, antes del montaje, debe humedecerse con aceite Malossi 7.3. Conectar las relativas transmisiones de mando efectuando un adecuado reglaje de los cables. Unir el tubito del carburante al carburador y

**SOLO per
ONLY for
SEULEMENT pour
NUR für
SOLAMENTE para**

APRILIA Scarabeo 100 cc

**Inserire il tubetto
Insert the tube in the filter
Introduire le petit tube
Setzen sie das rehrchen ein
Introducir el tubito en el filtro**

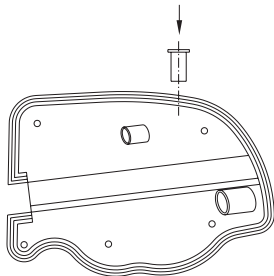


Fig. 2

I
T
A
L
I
A
N
O

facendo attenzione che non vi siano perdite o impedimenti al passaggio del carburante e dell'olio.

E
N
G
L
I
S
H

Connect the fuel pipe to the carburettor and the lubricating pipe, taking care that there is no dribble and no obstacle to the passage of fuel and oil.

F
R
A
N
C
A
I
S

Raccorder le petit tube du carburant au carburateur et le petit tube de la lubrification, en faisant attention à éviter les suintements ou les empêchements du passage du carburant et de l'huile.

D
E
U
T
S
C
H

Ölpumpenschlauch am Vergaser anschließen, auf unbehinderten Kraftstoff- und Ölfluß achten.

E
S
P
A
Ñ
O
L

el tubito de la lubricación, prestando atención a que no haya pérdidas u obstrucciones al paso del carburante y del aceite.

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esauritive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (**www.malossi.com**). Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the "contact" section on our Internet site (**www.malossi.com**). We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas ou certains points ne vous seraient pas clairs, ils vous est possible de nous interpellier en remplissant le module se trouvant dans la section "contact" de notre site internet (**www.malossi.com**). Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine!

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unsererer Internetseite auszufüllen. (**www.malossi.com**). Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen. Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß und Hals- und Beinbruch ... bis zum nächsten Mal.

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección "contatti" de nuestra página web **www.malossi.com**. Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar. La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarle y desearle una Mucha Diversión. BUENA SUERTE y... hasta la próxima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.

Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreurs d'impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation abusive.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

Diese Produkte sind ausschließlich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.

Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

Productos reservados exclusivamente a las competiciones en los lugares destinados a ellas según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes. Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.